

I. PODATKI O ROKOPISU

(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)

Naslov rokopisa:
REDES 1

Vrsta rokopisa: učbenik
(učbenik, učbenik z elementi delovnega zvezka, samostojni delovni zvezek, delovni zvezek, zbirka nalog, zbirka vaj, atlas)

Avtor/ Avtorji:
María Jesús Quiñones, Carmen García Oliva

Založba: SM

Učno gradivo bo namenjeno naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

osnovnošolsko izobraževanje osemletno
devetletno

vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami

osnovno glasbeno izobraževanje

gimnazijsko izobraževanje splošno strokovno

nižje poklicno izobraževanje

srednje poklicno izobraževanje/ dualni sistem

srednje poklicno izobraževanje/ šolski sistem

srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje

poklicno-tehniško izobraževanje

drugo:

Ime programa/programov:
(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)

Predmet:
Španščina

Razred:
Letnik: 1,2
Število ur: 150

Ime programa/programov:
(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)

Predmet:

Razred:
Letnik:
Število ur:

Ime programa/programov:
(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)

Predmet:

Razred:
Letnik:
Število ur:

II. VRSTA RECENZIJE

(Založnik označi vrsto ocene.)

Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet
oziroma področje

Ocena metodično didaktične ustreznosti

Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa: 22. januar 2010	Podpis odgovorne osebe založnika: Andreja Trenc, svetovalka za španski jezik žig
---	---

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: Saša Pušnar Dobnikar

Izobrazba: profesorica španščine in univ. dipl. novinarka

Naziv: mentor

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: /

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv: Učni načrt, gimnazija, španščina, MŠŠ, Zavod za šolstvo, 2008

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo: Chicos chicos 1, 2; Club prisma A1, A2; Mañana 1, 2, Joven.es 1, Joven.es 2

Druge aktivnosti: članica komisije za posodobitev učnih načrtov – predmet španščina (Zavod za šolstvo RS), članica delovne skupine za tuje jezike (Konzorcij strokovnih gimnazij), mentorica študentom Filozofske fakultete Univerze v LJ za pedagoško prakso v gimnazijah, zunanji ocenjevalec na maturi za predmet španščina (Republiški izpitni center)

(npr članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

IV. PISNA OCENA

(Recenzent označi, vidik opravljene ocene.)

- Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- ✓ **Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega rokopisa učnega gradiva:

Učbenik Redes 1 je namenjen dijaku, ki se šele začne spoznavati s španščino, torej prvemu letu učenja tega jezika. Učbenik temelji na komunikacijskem pristopu, saj naloge dijaka usmerjajo k uporabi avtentičnega jezika že od prve ure dalje. Dijaki naj bi po tem, ko so predelali celoten učbenik

brez težav komunicirali na osnovnem nivoju v špansko govorečem svetu.

Učbenik Redes 1 je razdeljen na 12 lekcij, poleg tega pa je dodana še ničta lekcija, torej začetna lekcija, kjer dijaki uvidijo, da so nekaj znanja prinesli že s seboj, saj so jim nekatere besede, predvsem pa špansko govoreče države, poznane že od prej.

Vsaka lekcija je sestavljena iz uvodne strani, kjer dijaki vidijo, kaj se bodo v tej lekciji naučili, poleg tega pa lahko učitelj s pomočjo slikovne predloge dijake vpelje v novo lekcijo. V prvem delu lekcije, poimenovanem *En primer lugar* (Na prvem mestu) se dijaki spoznajo z osnovnim besediščem te lekcije, nakazana pa je tudi slovnica, ki bo obdelana v tej lekciji. V nadaljevanju sledi del *A continuación* (V nadaljevanju), v katerem se razširi in poglobi besedišče te lekcije. Vse skupaj je podano v več različnih (vodenih) dialogih, s katerimi učitelj dijake pripravi na prihodnje realne situacije. Na straneh *A toda página* (Na celi strani) se dijaki spoznajo s širšim sociokulturnim ozadjem te lekcije v povezavi s kulturo in civilizacijo ali Španije ali Latinske Amerike ali pa obeh. Ob koncu lekcije sta še dve stalni poglavji, prva je *¡A la tarea!* (K nalogi!), v kateri dijaki utrjujejo pisno izražanje na več načinov, s pisanjem receptov, pisem, navodil, opisov ..., ali pa mora oddati različne izdelke, npr. pripraviti modno revijo in jo pospremiti z besedilom (lahko tudi ustno). Zadnja stran *¡Ya lo sabes!* (Zdaj že veš!) je namenjena povzetku predelane lekcije, v kateri dijak vidi, česa se je naučil in tako dodatno pridobi zaupanje vase.

Štirim zaporednim lekcijam sledi *Repaso* (Pregled), v kateri dijaki uporabijo vse štiri spretnosti: ustno in pisno izražanje, bralno in slušno razumevanje.

Vsebine, ki jih obdela Redes 1 so zanimive in za dijakov stik z jezikom in govorniki tega jezika pomemben. Najprej se spozna z besediščem, ki opisuje njemu bližnji svet, torej družino, njegov dom in kraj (zgradbe in institucije v njegovi okolici), s hrano, vsakodnevnim življenjem in oblačili. Učbenik ga nauči govoriti o izkušnjah, ki jih je že doživel, na potovanjih, v njegovem otroštvu, zna pa govoriti tudi o drugih osebah, ki jih pozna, lahko so to znane osebnosti ali osebe iz njegovega socialnega kroga. Prav tako se nauči povabiti prijatelje na različne dogodke in se odzvati na povabila, zna govoriti o športu in drugih pristočasnih dejavnostih.

Vsebine tako tudi učitelja spodbujajo k medpredmetnem povezovanju, tako z maternim jezikom kot tudi z zgodovino in že od vsega začetka z geografijo, z malo domišljije pa tudi z drugimi predmeti. S pomočjo učbenika dijak razvija več različnih kompetenc, med temi še posebej sporazumevanje v tujem jeziku, medkulturno kompetenco in učenje učenja.

Tipologija nalog v učbeniku je sicer večinoma tradicionalna, vendar pa dijaka v tolikšni meri spodbudi k aktivni udeležbi pri pouku, da učitelja tega niti ne opazi. Vseskozi se izmenjujeta slušno razumevanje in govorno sporočanje, temu pa sledi še pisno sporočanje.

Ta učbenik odlikuje dijaku prijazen pristop, vsebina je podana na jasen in razumljiv. Slovnica je sicer razložena na kratko, vendar pa vodi dijaka k temu, da sam izpelje pravilo, učitelj pa mu pri tem pomaga. V učbeniku je zelo dobro zastopano govorno sporočanje in slušno razumevanje, pisno sporočanje v delu *¡A la tarea!*, pogrešam pa več bralnega razumevanja.

Učbenik ustreza učnemu načrtu za španščino za gimnazije, hkrati pa ustreza nivoju A1 Skupnega evropskega jezikovnega okvira. Ustreza ciljni skupini 1. (in začetek 2.) letnika srednje šole, tako z vidika metodološkega pristopa kot tudi z vidika razvijanja različnih jezikovnih spretnosti, zato ga predlagam v potrditev.

VI. POVZETEK OCENE

Pregledano učno gradivo v celoti: ustreza delno ustreza ne ustreza

Glede na recenzijo mi je potrebno učno gradivo predložiti v ponovni pregled: da ne

VII. DODATNE OPOMBE

Redes 1 je učbeniški komplet, ki ga sestavljajo učbenik in delovni zvezek s priloženima zgoščenkama, ki ju imajo tudi dijaki (slušno razumevanje lahko dodatno utrjujejo doma), poleg tega pa tudi priročnik za učitelje in videokaseta s priročnikom, kako le to uporabljati. Vso gradivo učitelju pomaga pri pripravi zanimivih in razgibanih ur, brez posebnega dodatnega truda in prinašanja dodatnih materialov. Menim, da je to lahko še v posebno zadovoljstvo ne samo učiteljem začetnikom, ampak tudi učiteljem z večletno (dolgoletno) prakso.

Podpis recenzenta: Saša Pušnar Dobnikar

Datum: 22. januar 2010